



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## FILOLOGIA GRECA E LATINA

### ROLANDO FERRI

Academic year	2020/21
Course	FILOLOGIA E STORIA DELL'ANTICHITA'
Code	1852Z
Credits	12

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
FILOLOGIA GRECA	L-FIL-LET/02	LEZIONI	36	ENRICO MEDDA
FILOLOGIA LATINA	L-FIL-LET/04	LEZIONI	36	ROLANDO FERRI

#### Obiettivi di apprendimento

##### *Conoscenze*

Al termine del modulo lo studente avrà acquisito conoscenze tecniche avanzate in relazione alle problematiche connesse con la produzione di edizioni critiche di testi poetici greci antichi (analisi dei manoscritti, costituzione del testo, produzione dell'apparato critico, analisi metrica ecc.).

##### *Modalità di verifica delle conoscenze*

L'acquisizione delle conoscenze sopra indicate sarà verificata, oltre che attraverso l'esame, anche attraverso l'interlocuzione con gli studenti nel corso della discussione dei testi prescelti durante le lezioni.

##### *Capacità*

Al termine del corso lo studente sarà capace di valutare in modo autonomo la tradizione manoscritta del testo studiato e di arrivare, a partire da essa, alla produzione di un testo critico correttamente elaborato. Sarà inoltre in grado di trarre dagli apparati critici delle edizioni esistenti tutti i dati di conoscenza rilevanti, e di discutere tutti i problemi posti dai testi a livello linguistico, metrico, stilistico e letterario, affrontandoli in modo metodicamente corretto.

##### *Modalità di verifica delle capacità*

Le capacità acquisite saranno verificate sia in sede d'esame, sia durante le lezioni attraverso l'analisi di manoscritti e il confronto sistematico con le edizioni critiche esistenti.

##### *Comportamenti*

Lo studente dovrà acquisire piena familiarità con gli strumenti e con la terminologia tecnica filologica, e saperla utilizzare per la presentazione di problemi complessi.

##### *Modalità di verifica dei comportamenti*

Durante le lezioni saranno utilizzate edizioni critiche diverse dei testi in esame, e sarà richiesto agli studenti di estrarne le informazioni utili alla discussione, e di evidenziarne pregi e limiti dal punto di vista del metodo

##### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

L'esame richiede le conoscenze linguistiche e storico letterarie di base e le nozioni essenziali di metodo filologico di cui lo studente è in possesso al termine della laurea triennale in Lettere.

##### *Indicazioni metodologiche*

Modalità di insegnamento: lezioni frontali

Attività previste:

partecipazione alle lezioni; partecipazione alle discussioni in aula; studio individuale



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

Titolo del corso: *L'edizione critica di testi bilingui (grecolatini)*. Rolando Ferri

Il corso (prima parte modulare di un corso articolato su entrambi i semestri) è concepito come introduzione ai problemi dell'editore critico dei testi latini, con particolare riferimento ai testi, di tradizione sia archeologica che bibliotecaria, che contengono sia greco che latino, e dunque principalmente testi grammaticali, di esegesi letteraria, e giuridici. Parte del modulo è tuttavia dedicata, più in generale, alla familiarizzazione con manoscritti e edizioni di testi letterari latini, anche relativamente conosciuti), con esercitazioni di lettura di manoscritti antichi e medievali e di collazione di più manoscritti di una stessa opera.

Titolo del corso (Modulo Greco): *L'editore e il codex unicus: problemi testuali nelle Coefore di Eschilo*.

Il corso verterà su alcune parti, sia liriche sia dialogiche, delle *Coefore* di Eschilo. Lo scopo è quello di far confrontare gli studenti con le difficoltà di ricostruzione testuale di una tragedia conservata da un *codex unicus*, il Laur. 32.9, toccando problemi linguistici, stilistici, metrici e colometrici. Il lavoro sarà condotto a partire dalla lettura del manoscritto, discutendo le modalità di preparazione dell'apparato critico, e prenderà in considerazione, quando necessario, la tradizione indiretta. È richiesta la lettura integrale del dramma in lingua originale.

### Bibliografia e materiale didattico

#### Modulo A

West, Martin L. *Textual Criticism and Editorial Technique*, (tr. it. *Critica del testo e tecnica dell'edizione*, L'epos, 1998)

Kenney, E. *The Classical Text: Aspects of Editing in the Age of the Printed Book*, California University Press, 1975 (tr. it. Giardini, Pisa).

L- D. Reynolds and N. G. Wilson, *Scribes and scholars: a guide to the transmission of Greek and Latin literature*. Oxford University Press, 1968 (tr. it. *Copisti e filologi. La tradizione dei classici dall'antichità ai tempi moderni*, Padova, Antenore)

P. Chiesa, *La trasmissione dei testi latini. Storia e metodo critico*, Carocci, Roma, 2019.

R. Ferri, *Hermeneumata Celtis. The making of a late-antique bilingual glossary*, in R. Ferri (a cura di), *The Latin of Roman Lexicography*, Roma-Pisa, Fabrizio Serra, 2011, pp. 141-69.

R. Ferri, *The Greco-Roman World*, in J. Considine (ed.), *The Cambridge History of World Lexicography*, Cambridge University Press, Cambridge, 2019, pp. 84-106.

#### Modulo B

D.L. Page, *Aeschylus septem quae supersunt tragoediae*, Oxonii 1972

A.F. Garvie, *Aeschylus Choephoroi*, Oxford 1986

M.L. West, *Aeschylus tragoediae cum incerti poetae Prometheus*, Stutgardiae-Lipsiae 1990 [19982]

A.H. Sommerstein, *Aeschylus*, I-II, Cambridge MA-London 2008

A.L. Brown, *Aeschylus. Libation Bearers*, Liverpool 2018

Traduzione italiana: Eschilo, *Oresteia*, Introduzione di V. Di Benedetto, Traduzione e note di E. Medda. L.Battezzato, M.P. Pattoni, RCS - BUR 1995

Tutte le parti dei testi indicati necessarie per la preparazione dell'esame saranno rese disponibili in fotocopia e caricate sulla pagina MOODLE del corso.

È richiesta la lettura di:

D. Bianconi, *I manoscritti di Eschilo in età bizantina*, in *Reinterpretare Eschilo. Verso una nuova edizione dei drammi*. Atti del Colloquio Internazionale, Accademia Nazionale dei Lincei, Roma 19 e 20 maggio 2016, pp. 75-89

E. Medda, *Eschilo. Agamennone*, Roma 2017, I pp. 183-217 (sulla tradizione manoscritta dell'*Oresteia*).

### Indicazioni per non frequentanti

La frequenza è fortemente raccomandata, vista la natura degli argomenti trattati. Gli studenti che volessero comunque sostenere il corso da non frequentanti sono pregati di presentarsi al ricevimento del docente con molto anticipo sulla data prescelta per l'esame per discutere i dettagli del programma

### Modalità d'esame

Modulo A. Modalità d'esame: Esame scritto finale

Sarà verificata la capacità dello studente di presentare un estratto di edizione critica di un testo latino con apparato, a partire da fotocopie, fornite dal docente, di due o tre testimoni dell'opera in questione. È permesso l'uso del vocabolario e anche la consultazione del Cappelli.

Modulo B. Modalità d'esame: Esame orale finale

Sarà verificata la capacità dello studente di tradurre dal greco antico alcuni dei testi trattati a lezione con consapevolezza dei problemi testuali, dimostrando conoscenza dei rapporti fra manoscritti e varianti e capacità di esporre i problemi e le possibili soluzioni. Sarà richiesto allo studente di motivare con argomentazioni filologicamente corrette le scelte testuali e interpretative discusse nel corso delle lezioni.

### Pagina web del corso

<https://teams.microsoft.com/j/team/19%3a006d550219464085b3efbd5b01db6dd6%40thread.tacv2/conversations?groupId=cb8b1aca-21b0-4e53-9ffc-6caa5adf38de&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

### Altri riferimenti web

<https://elearning.humnet.unipi.it/course/view.php?id=2701>



## UNIVERSITÀ DI PISA

<https://teams.microsoft.com/j/team/19%3a006d550219464085b3efbd5b01db6dd6%40thread.tacv2/conversations?groupId=cb8b1aca-21b0-4e53-9ffc-6caa5adf38de&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

### Note

**Secondo modulo (greco) Inizio lezioni giovedì 18 febbraio**

orario: **Martedì e Giovedì h 16-17,30**

**Il corso si svolgerà in modalità a distanza, utilizzando la piattaforma Teams. Il link per collegarsi all'aula virtuale è lo stesso del modulo di latino del primo semestre:**

<https://teams.microsoft.com/j/team/19%3a006d550219464085b3efbd5b01db6dd6%40thread.tacv2/conversations?groupId=cb8b1aca-21b0-4e53-9ffc-6caa5adf38de&tenantId=c7456b31-a220-47f5-be52-473828670aa1>

**Gli studenti che seguono il modulo B sono pregati di iscriversi sulla pagina**

**Moodle <https://elearning.humnet.unipi.it/course/view.php?id=3102>**

**Tutte le comunicazioni e i materiali relativi al corso saranno caricati su quella pagina.**

*Ultimo aggiornamento 06/05/2021 14:47*